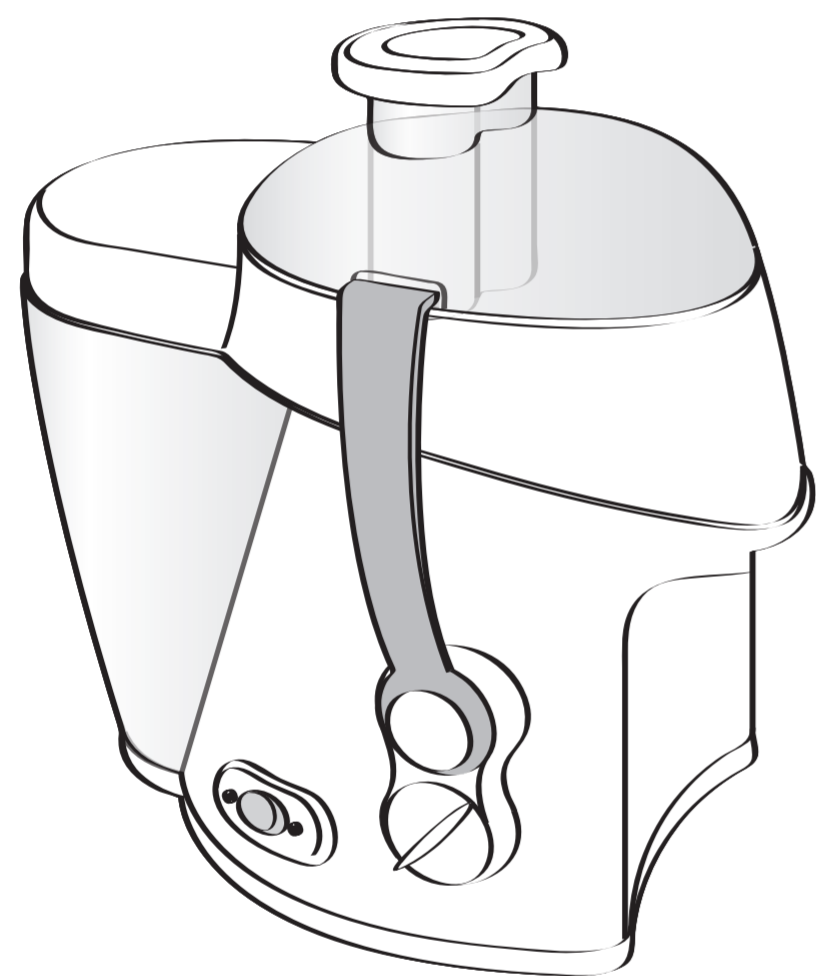
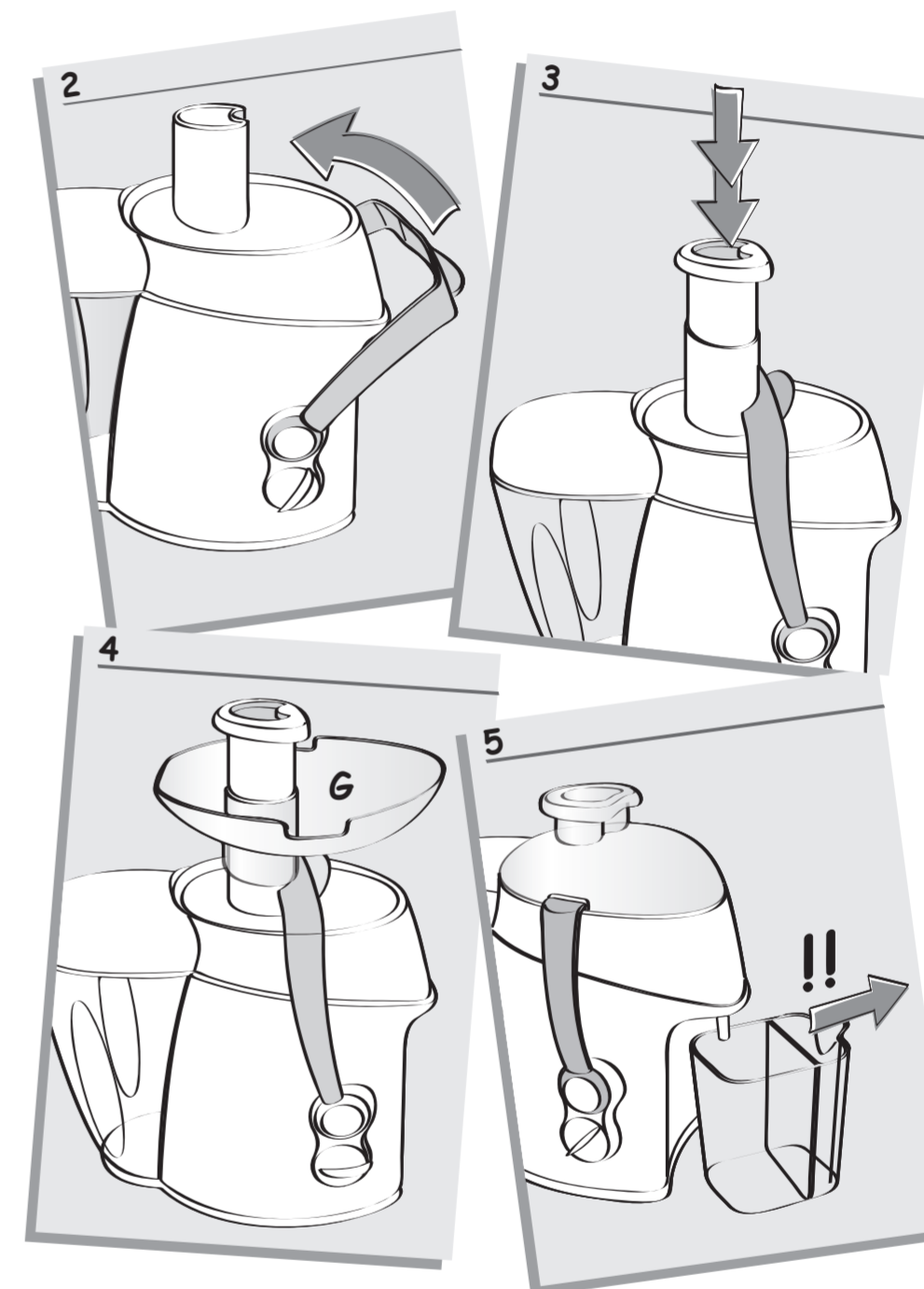
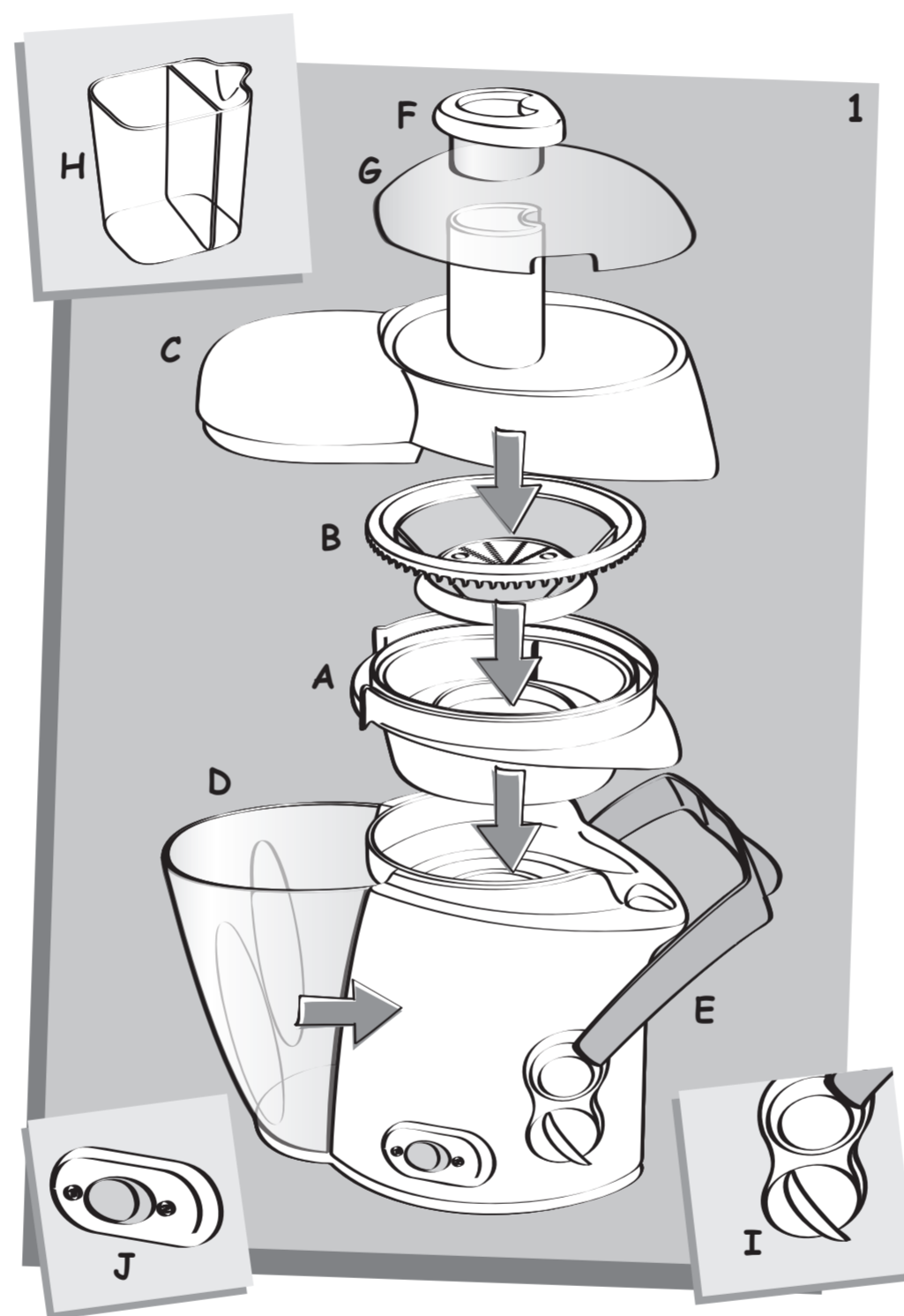


Moulinex  
fruttipro



- FR
- EN
- DE
- NL
- ES
- PT
- IT
- SU
- GR
- TU
- AR
- IR



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.**
  - Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations en vigueur.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Débranchez la prise de l'appareil après chaque utilisation.
  - Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le rincez pas non plus.
  - Ne dépassez pas les quantités maximum .
  - Il est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Nous vous demandons avant la première utilisation de vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- Ne pas poser ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
  - L'appareil doit être débranché :
    - \* s'il y a anomalie pendant le fonctionnement
    - \* avant chaque nettoyage ou entretien
    - \* après utilisation
  - Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
  - N'utilisez jamais votre centrifugeuse si le couvercle ou le filtre sont abîmés.
  - Afin d'éviter tout risque de rupture du filtre, changez-le dès les premiers signes d'usure ou de détérioration. Prévoyez son remplacement tous les 2 ans en moyenne pour un usage quotidien.
  - N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
  - Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
  - Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité.
  - La plaque signalétique du produit et les principales caractéristiques se trouvent sous l'appareil.

## SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Cet appareil est équipé d'un système de sécurité. Pour mettre en marche la centrifugeuse, le couvercle (C) doit être en place et la bride (E) sur la position de verrouillage. L'ouverture de la bride arrête la centrifugeuse et ramène l'interrupteur à la position '0'.

## PRODUIT ÉLECTRIQUE OU ÉLECTRONIQUE EN FIN DE VIE



### Participons à la protection de l'environnement

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre agréé pour que son traitement soit effectué.

## DESCRIPTION

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| A – collecteur        | G – plateau   |
| B – filtre            | H – vase séparateur de mousse ( <b>Selon modèle</b> ) |
| C – couvercle         | I – interrupteur de mise en marche                    |
| D – réservoir à pulpe | J – sélecteur de vitesse ( <b>Selon modèle</b> )      |
| E – bride de sécurité |   |
| F – poussoir          |   |

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, lavez et séchez les pièces qui seront en contact avec les aliments.

- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.
- Toutes les autres pièces peuvent être lavées au lave-vaisselle au panier supérieur.

## UTILISATION

- 1 – Mettez en place le collecteur (A), le filtre (B), le couvercle (C) et le réservoir (D) (**figure 1**).
- 2 – Verrouillez la bride E de fermeture (**figure 2**).
- 3 – Coupez les fruits en morceaux et placez un récipient ou le vase séparateur de mousse (**Selon modèle**) sous le bec verseur.
- 4 – Branchez l'appareil et positionnez l'interrupteur (I) sur 1.
- 5 a – Pour modèle BKA1 : 1 seule vitesse pour tous types de fruits et légumes tendres ou durs.
- 5 b – Pour modèle BKA3 : Sélectionner la vitesse avec le sélecteur de vitesse (J) :
  - pour des fruits et légumes tendres et juteux (melon, pastèque, tomate...) utilisez la vitesse 1.
  - pour des fruits et légumes dur (pomme, carottes...) utilisez la vitesse 2.
- 6 – Introduisez ensuite les fruits et légumes par l'ouverture du couvercle et exercez une légère pression avec le poussoir (F), **jamais avec les doigts ou tout autre objet**.
- 7 – Arrêtez la centrifugeuse en positionnant l'interrupteur (I) sur '0'.
- 8 – **Attendez l'arrêt complet du filtre avant d'ouvrir l'appareil.**

## CONSEILS PRATIQUES

- Pelez les fruits à peau épaisse, retirez les noyaux et ôtez la partie centrale de l'ananas.
- Il est impossible d'extraire du jus de certains fruits et légumes : bananes, avocats, mûres...
- Raisins, coings ou groseilles : pour obtenir un meilleur rendement, nettoyez le filtre tous les 300 grammes.
- Consommez rapidement les jus après leur préparation et ajoutez du jus de citron pour les conserver quelques heures.
- Pour les petits fruits et baies, utilisez le plateau (G) prévu à cet effet.
- Pour séparer la mousse du jus, utilisez l'accessoire (H) (**Selon modèle**) prévu à cet effet dans la position indiquée (**voir figure 5**).



## ENTRETIEN

- Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.
- Toutes les autres pièces peuvent être lavées au lave vaisselle au panier supérieur.

### Pour le filtre :

- N'utilisez jamais de l'eau de Javel ou d'éponge abrasive.
- Nettoyez-le immédiatement après chaque utilisation à l'aide d'une éponge ou d'une brosse douce (type brosse à dents).



## DÉPANNAGE

Vérifiez tout d'abord le branchement puis que le couvercle soit correctement verrouillé avec la bride de sécurité.

- Vous avez soigneusement suivi toutes ces instructions, votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre agréé MOULINEX.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using for the first time.
- For your safety, this appliance is fully compliant with all current standards and regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Unplug the appliance from the mains each time after you have used it.
- Never submerge the motor block into water or any other liquid. Do not rinse it either.
- Do not exceed the maximum quantities or times.
- This device is designed to work with alternating current only. We would ask you, before using it for the first time, to check that the voltage of your mains network corresponds to the voltage given on the rating plate on the appliance. Any connection error renders the guarantee invalid.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or near to a naked flame (gas cooker) the appliance must be placed on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes.
- The appliance must be unplugged:
  - \* if there is any malfunction when it is operating
  - \* each time it is cleaned or maintained
  - \* after use
- Never unplug the appliance by pulling on the cord.
- Never use your juicer if the lid or the filter are damaged.
- In order to prevent any risk of the filter rupturing, change it as soon as you see any sign of wear or damage. You should plan to change it every 2 years on average if used daily.
- Only use an extension lead after checking that it is in perfect working order.
- No domestic appliance should be used if it has been dropped on the floor.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or any person with similar qualifications, in order to avoid all danger.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- The product's rating plate and the main characteristics are to be found on the bottom of the appliance.

En

## SAFETY SYSTEM

This appliance has a built-in safety system. To turn the juicer on, the lid (C) must be correctly positioned and the clip (E) in the locked position. When you open the clip, the juicer stops and the switch moves back to position '0'.



Environment protection first!

- i Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Ü Leave it at a local civic waste collection point.

## DESCRIPTION

- |                    |  |
|--------------------|--|
| A – collector      | G – tray   |
| B – filter         | H – foam separator <b>(depending on the model)</b> |
| C – lid            | I – on-off switch                                  |
| D – pulp container | J – speed selector <b>(depending on the model)</b> |
| E – safety clip    |  |
| F – pusher         |  |

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Before using for the first time, wash and dry all the parts that will come into contact with the food.
- Wipe the body of the appliance down with a damp cloth.
  - All the other parts can be washed in the upper basket of a dishwasher.

## HOW TO USE

- 1 – Place the collector (A), the filter (B), the lid (C) and the pulp container (D) in position **(figure 1)**.
- 2 – Lock the clip E **(figure 2)**.
- 3 – Cut the fruit into chunks and place a recipient or the foam separator **(depending on the model)** under the spout.
- 4 – Plug the appliance in and set the switch (I) to 1.
- 5a – For model BKA1: 1 single speed for all kinds of fruit and vegetable, hard or soft.
- 5b – For model BKA3: choose the speed using the speed selector (J) :
  - for soft and juicy fruits and vegetables (melon, watermelon, tomato...) use speed 1.
  - for harder fruits and vegetables (apples, carrots...) use speed 2.
- 6 – Then add the fruit and vegetables through the hole in the lid and push down gently using the pusher (F), **never use your fingers or any other object**.
- 7 – Stop the juicer by turning the switch (I) to '0'.
- 8 – **Wait until the filter has come to a complete stop before opening the appliance.**

## PRACTICAL ADVICE

- Peel thick-skinned fruit, remove stones and pips and remove the central core of pineapples.
- It is impossible to extract the juice from certain fruits and vegetables: eg bananas, avocado...
- Grapes, quinces or redcurrants: for a better yield, clean the filter every 300 grams.
- Drink the juice quickly after you have made it and add a little lemon juice if you wish to conserve it for a few hours.
- For small fruit and berries, use the tray (G) which is designed for this purpose.
- To separate the foam from the juice, use accessory (H) **(depending on the model)**, which is designed for this purpose, in the position indicated **(see figure 5)**.

## MAINTENANCE

- Wipe the body of the appliance down with a damp cloth.
- All the other parts can be washed in the upper basket of a dishwasher.

### For the filter:

- Never use bleach or an abrasive sponge.
- Use a sponge or a soft brush (such as a toothbrush) to clean it immediately after each use.

En

## TROUBLESHOOTING

First of all, check that the device is plugged in and that the lid is properly locked with the safety clip.

- - Despite carefully following all these instructions, your appliance still does not work:  
Please consult our website – [www.moulinex.co.uk](http://www.moulinex.co.uk)  
or call our Helpline on:  
0845 602 1454 – UK  
(01) 461 0390 – Ireland

## SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung aufmerksam durch.**
  - Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen.
  - Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker des Geräts.
  - Tauchen Sie den Motorblock nie ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Er darf ebenfalls nicht abgespült werden.
  - Die angegebenen Höchstmengen und Betriebsdauern dürfen nicht überschritten werden.
  - Das Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit Wechselstrom bestimmt. Bitte versichern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.**
- Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes.
  - Dieses Gerät darf nicht auf heißen Platten oder in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) abgestellt oder betrieben werden.
  - Das Gerät muss ausgesteckt werden:
    - \* wenn Funktionsstörungen auftreten,
    - \* vor allen Reinigungs- oder Instandhaltungsmaßnahmen,
    - \* nach der Benutzung.
- Stecken Sie das Gerät nie durch Ziehen am Stromkabel aus. Lassen Sie das Stromkabel nicht runter hängen, mit einer Wärmequelle, oder scharfen Kanten in Berührung kommen.
  - Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen,
  - Der Entsafter darf nicht benutzt werden, wenn der Schutzdeckel oder der Filter beschädigt sind.
  - Um das Risiko des Undichtwerdens des Filters zu vermeiden, muss dieser sofort ausgetauscht werden, wenn er erste Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung aufweist. Bei täglichem Gebrauch des Geräts muss der Filter etwa alle 2 Jahre ausgetauscht werden.
  - Es dürfen nur Verlängerungskabel benutzt werden, von deren einwandfreien Zustand Sie sich überzeugt haben.
  - Elektrogeräte, die auf den Boden gefallen sind, dürfen nicht mehr benutzt werden.
  - Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung jedweder Gefahr vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
  - Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt und darf nicht zu gewerblichen Zwecken eingesetzt werden.
  - Bei Zuwiderhandlung wird weder Garantie gewährt noch Haftung übernommen.
  - Verwenden Sie nur original Zubehör und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät.
  - Das Typenschild mit den wichtigsten Eigenschaften des Produkts befindet sich auf der Unterseite des Geräts.

## SICHERHEITSEINRICHTUNG

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet. Um den Entsafter in Betrieb zu setzen, muss der Schutzdeckel (C) aufgesetzt und der Sicherheitsbügel (E) verriegelt sein. Beim Öffnen des Bügels stoppt der Entsafter und der An/Aus-Schalter geht auf Position „0“.

## ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



## BESCHREIBUNG

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| A – Auffangbehälter       | G – Schale   |
| B – Filter                | H – Schaumabtrennbehälter <b>(je nach Modell)</b>  |
| C – Schutzdeckel          | I – Geschwindigkeitsregler <b>(je nach Modell)</b> |
| D – Fruchtfleischbehälter | J – An/Aus-Schalter                                |
| E – Sicherheitsbügel      |  |
| F – Stopfer               |  |

De

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Vor der ersten Benutzung müssen alle Teile, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, gereinigt und anschließend getrocknet werden.

- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch.
- Alle anderen Teile können im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.

## BENUTZUNG

- 1 – Setzen Sie den Auffangbehälter (A), den Filter (B), den Schutzdeckel (C) und den Fruchtfleischbehälter (D) ein **(Abbildung 1)**.
- 2 – Verriegeln Sie den Sicherheitsbügel (E) **(Abbildung 2)**.
- 3 – Schneiden Sie das Obst in Stücke und geben Sie diese in einen Behälter oder den Schaumabtrennbehälter **(je nach Modell)** unter der Ausgießtüle.
- 4 – Schließen Sie das Gerät an und stellen Sie den An/Aus-Schalter (I) auf 1.
- 5a – Modell BKA1: 1 einzige Geschwindigkeitsstufe für alle Arten von weichem und hartem Obst und Gemüse.
- 5b – Modell BKA3: Stellen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler die Geschwindigkeitsstufe (J) ein:
  - für weiches und saftreiches Obst und Gemüse (Melonen, Wassermelonen, Tomaten...) ist die Geschwindigkeitsstufe 1 zu empfehlen,
  - für hartes Obst und Gemüse (Äpfel, Karotten...) die Geschwindigkeitsstufe 2.
- 6 – Führen Sie das Obst und Gemüse durch die Öffnung im Schutzdeckel ein und schieben Sie leicht mit dem Stopfer (F) nach, **niemals mit den Fingern oder irgendwelchen sonstigen Gegenständen**.
- 7 – Halten Sie den Entsafter an, indem Sie den An/Aus-Schalter (I) auf „0“ stellen.
- 8 – **Warten Sie den vollständigen Stillstand des Filters ab, bevor Sie das Gerät öffnen.**

## PRAKTISCHE TIPPS

- Schälen Sie Obst mit dicker Schale, entfernen Sie die Kerne und entfernen Sie den Mittelteil von Ananasfrüchten.
- Manche Obst- und Gemüsesorten wie Bananen, Avocados, Brombeeren... können nicht entsaftet werden.
- Weintrauben, Quitten und Johannisbeeren: um diese Früchte ergiebiger zu machen, sollte der Filter alle 300 Gramm gereinigt werden.
- Der Saft sollte nach der Zubereitung unverzüglich verbraucht werden. Wenn Sie ihm etwas Zitronensaft beigeben, kann er einige Stunden lang aufbewahrt werden.
- Benutzen Sie zur Zubereitung von kleinen Früchten und Beeren die dazu vorgesehene Schale (G).
- Benutzen Sie das spezielle Zubehörteil (H) **(je nach Modell)** in der angegebenen Position, um den Schaum vom Saft zu trennen **(siehe Abbildung 5)**.

## INSTANDHALTUNG

- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch.
  - Alle anderen Teile können im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.
- Der Filter:
- Verwenden Sie kein Bleichwasser und keine Scheuerschwämme.
  - Reinigen Sie den Filter sofort nach jeder Benutzung mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste (zum Beispiel einer Zahnbürste).

## IM PROBLEMFALL

Überprüfen Sie zunächst den Anschluss und vergewissern Sie sich, dass der Schutzdeckel korrekt mit dem Sicherheitsbügel verriegelt ist.

- Sie haben sich genau an die Anweisungen gehalten und das Gerät funktioniert trotzdem nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler oder an ein zugelassenes MOULINEX-Servicezentrum.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**
  - Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.
  - Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
  - Haal na ieder gebruik de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
  - Dompel het motorblok nooit onder in water of een andere vloeistof. Spoel het ook niet af.
  - Overschrijd de aangegeven maximale hoeveelheden en gebruikstijden niet.
  - Het is ontworpen om uitsluitend met wisselstroom te functioneren. Wij verzoeken u om, voordat u het apparaat gaat gebruiken, te controleren of de netspanning overeenkomt met de netspanning die op het identiteitsplaatje van het apparaat aangegeven staat.
- Bij een verkeerde aansluiting is de garantie niet geldig.**
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme plaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).
  - De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden:
    - \* indien er een storing bij de werking optreedt
    - \* voor het uitvoeren van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden
    - \* na gebruik
  - Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
  - Gebruik de centrifuge niet wanneer het deksel of de filter beschadigd zijn.
  - Om het scheuren van de filter te voorkomen, moet deze vervangen worden zodra deze tekenen van slijtage of beschadiging vertoont. Vervang het gemiddeld iedere 2 jaar in geval van dagelijks gebruik.
  - Gebruik alleen een verlengsnoer wanneer u gecontroleerd heeft of dit in goede staat verkeert.
  - Een huishoudelijk apparaat mag niet meer gebruikt worden wanneer het op de grond gevallen is.
  - Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.
  - Het product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en mag in geen geval bedrijfsmatig gebruikt worden, in dat geval is onze garantie niet van toepassing en kan onze aansprakelijkheid niet in het geding zijn.
  - Het identificatieplaatje van het product en de belangrijkste eigenschappen ervan bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.

NI

## VEILIGHEIDSSYSTEEM

Dit apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem. Om de centrifuge in te schakelen, moet het deksel (C) op zijn plaats zitten en moet de flens (E) vergrendeld zijn. Bij opening van de flens schakelt de centrifuge uit en gaat de schakelaar naar de stand '0'.

## ELEKTRISCH OF ELEKTRONISCH PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR



### Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## BESCHRIJVING

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| A – sapvanger            | G – plaat  |
| B – filter               | H – schuimafscheider <b>(afhankelijk van het model)</b>  |
| C – deksel               | I – Aan-/uitschakelaar                                   |
| D – vruchtvleesreservoir | J – toerentalregelaar <b>(afhankelijk van het model)</b> |
| E – veiligheidsflens     |  |
| F – aandrukstop          |  |

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Was voor het eerste gebruik de onderdelen af die in contact komen met het voedsel en droog ze af.
- Maak de romp van het apparaat schoon met een vochtige doek.
  - Alle onderdelen kunnen in het bovenste rek van de vaatwasser afgewassen worden.

## GEBRUIK

- 1 – Zet de sapvanger (A), het filter (B), het deksel (C) en het reservoir (D) op hun plaats **(figuur 1)**.
- 2 – Vergrendel de flens E voor het sluiten **(figuur 2)**.
- 3 – Snijd het fruit in stukjes en plaats een bakje of de schuimafscheider **(afhankelijk van het model)** onder de schenkruit.
- 4 – Sluit het apparaat aan en zet de schakelaar (I) op 1.
- 5a – Voor model BKA1: slechts 1 snelheid voor alle soorten groente en fruit, hard en zacht.
- 5b – Voor model BKA3: selecteer het toerental met behulp van de toerentalregelaar (J):
  - gebruik toerental 1 voor zachte en sappige vruchten en groenten (meloen, watermeloen, tomaat...).
  - gebruik toerental 1 voor harde vruchten en groenten (appel, wortel...).
- 6 – Doe vervolgens de vruchten en groenten via de opening van het deksel in het apparaat en oefen een lichte druk op de aandrukstop (F) uit, **nooit uw vingers of een ander voorwerp gebruiken**.
- 7 – Schakel de centrifuge uit door de schakelaar (I) op '0' te zetten.
- 8 – **Wacht tot de filter volledig tot stilstand is gekomen, voordat u het apparaat opent.**

## PRAKTISCHE ADVIEZEN

- Schil vruchten met een dikke schil, verwijder de pitten en haal het middengedeelte van ananas weg.
- Uit sommige vruchten en groenten kan geen sap gehaald worden: bananen, avocado's, bramen...
- Druiven, kweeperen en aalbessen: maak voor een beter rendement de filter na iedere 300 gram schoon.
- Drink het sap snel na het bereiden of voeg citroensap toe om het enkele uren te kunnen bewaren.
- Gebruik voor kleine vruchten en bessen de hiervoor bedoelde plaat (G).
- Gebruik om het schuim van het sap te scheiden het hiervoor bedoelde accessoire (H) **(afhankelijk van het model)** in de aangegeven stand **(zie figuur 5)**.

## ONDERHOUD

- Maak de romp van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Alle onderdelen kunnen in het bovenste rek van de vaatwasser afgewassen worden.

### Voor de filter:

- Gebruik nooit bleekmiddel of schuursponsjes.
- Maak het onmiddellijk na ieder gebruik schoon met een sponsje of een zachte borstel (zoals een tandenborstel).

NI

## WAT TE DOEN BIJ STORINGEN

Controleer als eerste de aansluiting en kijk daarna of het deksel goed vergrendeld is met de veiligheidsflens.

- U heeft deze instructies goed opgevolgd, maar uw apparaat werkt nog steeds niet? Richt u in dat geval tot uw detailhandelaar of een erkende servicedienst van MOULINEX.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **Lea atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización.**
  - Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones en vigor.
  - Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
  - Desenchufe el aparato después de cada utilización.
  - Nunca sumerja el bloque motor en agua o cualquier otro líquido. No lo aclare tampoco.
  - No sobrepase la cantidad máxima ni la duración de operación indicada.
  - Está diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Le rogamos que antes de la primera utilización compruebe que la tensión de la red corresponde a la indicada en la placa de señalización del aparato.
- Cualquier error de conexión anularía la garantía.**
- No coloque ni utilice este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
  - El aparato debe estar desconectado:
    - \* si existiera alguna anomalía durante el funcionamiento
    - \* antes de cada limpieza o mantenimiento
    - \* tras su utilización
  - Nunca desconecte el aparato tirando del cable.
  - Nunca utilice la licuadora si la tapa o el filtro están dañados.
  - Para evitar cualquier riesgo de ruptura del filtro, cámbielo desde los primeros signos de desgaste o deterioro. Prevea su sustitución cada 2 años como media para un uso diario.
  - Sólo utilice un alargador tras haber comprobado que está en perfecto estado.
  - Un aparato electrodoméstico no debe utilizarse si se ha caído al suelo.
  - Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio postventa o una persona de cualificación similar deberá cambiarlo para evitar cualquier peligro.
  - El producto se ha diseñado para uso doméstico, en ningún caso debe ser objeto de un uso profesional para el que no comprometemos ni nuestra garantía ni nuestra responsabilidad.
  - La placa de señalización del producto y las principales características se encuentran debajo del aparato.

## SISTEMA DE SEGURIDAD

Este aparato está provisto de un sistema de seguridad. Para poner en marcha la licuadora, la tapa (C) debe estar en su sitio y la brida (E) en la posición de bloqueo. La apertura de la brida detiene la licuadora y lleva el interruptor a la posición '0'.

## PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA



### ¡¡Participe en la conservación del medio ambiente!!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## DESCRIPCIÓN

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| A – colector            | G – bandeja  |
| B – filtro              | H – vaso separador de espuma <b>(según modelo)</b> |
| C – tapa                | I – interruptor de puesta en marcha                |
| D – depósito para pulpa | J – selector de velocidad <b>(según modelo)</b>    |
| E – brida de seguridad  |  |
| F – empujador           |  |

Es

## ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes de la primera utilización, lave y seque las piezas que estarán en contacto con los alimentos.

- Limpie el cuerpo del aparato con un paño húmedo.
- Todas las otras piezas pueden ir al lavavajillas en la cesta superior.

## UTILIZACIÓN

- 1 – Coloque el colector (A), el filtro (B), la tapa (C) y el depósito (D) **(figura 1)**.
- 2 – Bloquee la brida E de cierre **(figura 2)**.
- 3 – Corte las frutas en trozos y coloque un recipiente o el vaso separador de espuma **(según modelo)** debajo del pico de la jarra.
- 4 – Conecte el aparato y coloque el interruptor (I) en 1.
- 5a – Para el modelo BKA1: 1 sola velocidad para cualquier clase de frutas y verduras tiernas o duras.
- 5b – Para el modelo BKA3: seleccione la velocidad con el selector de velocidad (J):
  - para frutas y verduras tiernas y jugosas (melón, sandía, tomate...) utilice la velocidad 1.
  - para frutas y verduras duras (manzanas, zanahorias...) utilice la velocidad 2.
- 6 – Introduzca a continuación las frutas y verduras por la abertura de la tapa y realice una ligera presión con el empujador (F), **nunca con los dedos o cualquier otro objeto**.
- 7 – Pare la licuadora colocando el interruptor (I) en '0'.
- 8 – **Espera a que el filtro se haya parado por completo antes de abrir el aparato.**

## CONSEJOS PRÁCTICOS

- Pele las frutas de piel gruesa, retire los huesos y quite la parte central de la piña.
- Es imposible extraer zumo de algunas frutas y verduras: plátanos, aguacates, moras...
- Uvas, membrillos o grosellas: para obtener un mayor rendimiento, limpie el filtro cada 300 gramos.
- Consuma rápidamente el zumo tras su preparación y añada zumo de limón para conservarlo unas horas.
- Para las frutas pequeñas y bayas, utilice la bandeja (G) prevista a este efecto.
- Para separar la espuma del zumo, utilice el accesorio (H) **(según modelo)** previsto a este efecto en la posición indicada **(ver figura 5)**.

## MANTENIMIENTO

- Limpie el cuerpo del aparato con un paño húmedo.
- Todas las otras piezas pueden lavarse en el lavavajillas en la cesta superior.

### Para el filtro:

- Nunca utilice lejía o esponjas abrasivas.
- Límpielo inmediatamente después de cada utilización con una esponja o un cepillo suave (tipo cepillo de dientes).

## REPARACIÓN

Primero compruebe la conexión y que la tapa esté correctamente bloqueada con la brida de seguridad.

- ¿Ha seguido cuidadosamente todas estas instrucciones, el aparato sigue sin funcionar? En este caso, diríjase a su distribuidor o a un servicio técnico autorizado MOULINEX.



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho.**
  - Para garantir a sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos em vigor.
  - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
  - Desligue o aparelho, retirando a ficha da tomada, após cada utilização.
  - Nunca mergulhe nem enxagúe o bloco do motor em água ou qualquer outro tipo de líquido.
  - Não exceda as quantidades máximas nem as durações de funcionamento indicadas.
  - Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com corrente alterna. Certifique-se, antes da primeira utilização, que a tensão de rede corresponde devidamente à indicada na placa de características do aparelho.
- Qualquer erro de ligação anula a garantia.**
- Não coloque nem utilize este aparelho sobre uma placa quente ou na proximidade de uma chama (fogão a gás).
  - É necessário desligar o aparelho:
    - \* se verificar uma anomalia durante o seu funcionamento
    - \* antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção
    - \* após cada utilização
  - Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
  - Nunca utilize a centrifugadora se a tampa ou o filtro se encontrarem de alguma forma danificados.
  - Por forma a evitar qualquer risco de ruptura do filtro, proceda à sua substituição aos primeiros sinais de desgaste ou deterioração. Substitua, em média, a cada 2 anos (no caso de uma utilização diária).
  - Utilize uma extensão apenas após ter verificado que se encontra em perfeito estado de utilização.
  - Não utilize o aparelho se este tiver caído ao chão.
  - Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
  - Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Qualquer utilização para fins profissionais ou que não esteja em conformidade com o manual de instruções liberta o fabricante / marca de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
  - A placa de características e as principais características do aparelho encontram-se por baixo do aparelho.

Pt

## SISTEMA DE SEGURANÇA

Este aparelho encontra-se equipado com um sistema de segurança. Para colocar a centrifugadora em funcionamento, a tampa (C) deve encontrar-se correctamente colocada e o sistema de bloqueio/desbloqueio da tampa (E) na posição de bloqueio. Se abrir o sistema de bloqueio/desbloqueio da tampa, a centrifugadora desliga-se automaticamente e o interruptor volta para a posição '0'.

## PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## DESCRIÇÃO

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| A – colector                | G – recipiente de apoio                                 |
| B – filtro                  | H – recipiente separador de espuma (consoante o modelo) |
| C – tampa                   | I – interruptor Ligar/Desligar                          |
| D – reservatório para polpa | J – selector de velocidade (consoante o modelo)         |
| E – sistema de segurança    |   |
| F – calcador                |   |

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, lave e seque cuidadosamente todos os elementos que ficarão em contacto com os alimentos.

- Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido.
- Todos os outros elementos podem ser lavados na máquina da loiça no cesto superior.

## UTILIZAÇÃO

- 1 – Coloque o colector (A), o filtro (B), a tampa (C) e o reservatório (D) (**desenho 1**).
- 2 – Levante o sistema de segurança E por forma a ficar na posição de bloqueio (**desenho 2**).
- 3 – Corte a fruta aos pedaços e coloque um recipiente ou o recipiente separador de espuma (**consoante o modelo**) por baixo do bico.
- 4 – Ligue o aparelho e rode o interruptor (I) para a posição 1.
- 5a – Para o modelo BKA1: apenas 1 velocidade para qualquer tipo de frutas e legumes tenros ou rijos.
- 5b – Para o modelo BKA3: seleccione a velocidade com o selector de velocidade (J):
  - para frutas e legumes tenros e sumarentos (melão, melancia, tomate ...), utilize a velocidade 1.
  - para frutas e legumes rijos (maçãs, cenouras...), utilize a velocidade 2.
- 6 – De seguida, introduza as frutas e legumes pela abertura da tampa e exerça uma ligeira pressão com o calcador (F), **nunca com os dedos ou qualquer outro objecto**.
- 7 – Desligue a centrífugadora rodando o interruptor (I) para a posição '0'.
- 8 – **Aguarde pela paragem completa do filtro antes de abrir o aparelho.**

## CONSELHOS PRÁTICOS

- Descasque a fruta com casca espessa, retire os caroços e a parte central do ananás.
- É impossível extrair o sumo de determinados frutas e legumes: bananas, abacates, amoras ...
- Uvas, marmelos ou groselhas: para tirar o melhor partido do aparelho, limpe o filtro de 300 em 300 gramas.
- Beba rapidamente os sumos após a sua preparação e adicione sumo de limão para os conservar algumas horas.
- Para a fruta mais pequena e bagos, utilize o recipiente de apoio (G) previsto para o efeito.
- Para separar a espuma do sumo, utilize o acessório (H) (**consoante o modelo**) previsto para o efeito na posição indicada (**desenho 5**).

## MANUTENÇÃO

- Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido.
- Todos os outros elementos podem ser lavados na máquina da loiça no cesto superior.

### Para o filtro:

- Nunca utilize lixívia nem esponjas abrasivas.
- Limpe de imediato o filtro após cada utilização com a ajuda de uma esponja ou de uma escova macia (tipo escova de dentes).

## SE O SEU APARELHO NÃO ESTIVER A FUNCIONAR CORRECTAMENTE?

Pt

Certifique-se que o aparelho se encontra correctamente ligado e que a tampa se encontra correctamente bloqueada com o sistema de segurança.

- Apesar de ter seguido cuidadosamente todas estas instruções, o aparelho continua sem funcionar? Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex.

## NORME DI SICUREZZA

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.**
  - Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni in vigore.
  - Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
  - Staccate la spina dalla presa dopo ogni utilizzo.
  - Non immergete mai il blocco motore nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. Non sciacquatelo nemmeno.
  - Non superate le quantità massime né le durate di funzionamento indicate.
  - È progettato per funzionare soltanto con corrente alternata. Prima di usare questo apparecchio per la prima volta, vi chiediamo di verificare che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio.
- Ogni errore di collegamento annulla la garanzia.**
- Non posare né utilizzare questo apparecchio su una piastra calda o vicino a una fiamma (cucina a gas).
  - Bisogna staccare la spina:
    - \* se c'è un'anomalia durante il funzionamento
    - \* prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione
    - \* dopo l'utilizzo
  - Non staccare mai la spina tirando sul cavo.
  - Non utilizzate mai la centrifuga se il coperchio o il filtro sono danneggiati.
  - Per evitare ogni rischio di rottura del filtro, sostituitelo sin dai primi segni d'usura o di deterioramento. Prevedete la sua sostituzione ogni 2 anni in media per un uso quotidiano.
  - Utilizzate una prolunga solo dopo avere verificato che sia in perfetto stato.
  - Un elettrodomestico non deve essere utilizzato se è caduto per terra.
  - Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile per evitare un pericolo.
  - Il prodotto è stato progettato per un uso domestico, non deve in nessun caso essere oggetto di un utilizzo professionale per cui decliniamo la nostra responsabilità e ogni garanzia.
  - La targhetta segnaletica del prodotto e le principali caratteristiche si trovano sotto l'apparecchio.

## SISTEMA DI SICUREZZA

Questo apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza. Per accendere la centrifuga, il coperchio (C) deve essere fissato al suo posto e la staffa (E) deve essere sulla posizione di blocco. L'apertura della staffa ferma la centrifuga e riporta l'interruttore sulla posizione '0'.

## PRODOTTO ELETTRICO O ELETTRONICO A FINE CICLO DI VITA



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## DESCRIZIONE

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| A – raccogli succo      | G – vassoio   |
| B – filtro              | H – separatore di schiuma <b>(secondo il modello)</b> |
| C – coperchio           | I – interruttore di accensione                        |
| D – serbatoio per polpa | J – selettore di velocità <b>(secondo il modello)</b> |
| E – staffa di sicurezza |   |
| F – pressino            |   |

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavate e asciugate i pezzi che saranno a contatto con gli alimenti.

- Pulite il corpo dell'apparecchio con uno straccio umido.
- Tutti gli altri pezzi possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello superiore.

It

## UTILIZZO

- 1 – Installate il raccogli succo (A), il filtro (B), il coperchio (C) e il serbatoio (D) **(figura 1)**.
- 2 – Bloccate la staffa E di chiusura **(figura 2)**.
- 3 – Tagliate la frutta a pezzetti e mettete un recipiente o il separatore di schiuma **(secondo il modello)** sotto il beccuccio versatore.
- 4 – Inserite la spina nella presa e posizionate l'interruttore (I) su 1.
- 5a – Per il modello BKA1: 1 sola velocità per ogni tipo di frutta e verdura tenera o dura.
- 5b – Per il modello BKA3: selezionare la velocità con il selettore di velocità (J) :
  - per frutta e verdura morbide e succose (melone, anguria, pomodoro...) utilizzate la velocità 1.
  - per frutta e verdura dure (mele, carote...) utilizzate la velocità 2.
- 6 – Inserite poi la frutta e la verdura attraverso l'apertura del coperchio e esercitate una leggera pressione con il pressino (F), **mai con le dita né qualsiasi altro oggetto**.
- 7 – Fermate la centrifuga posizionando l'interruttore (I) su '0'.
- 8 – **Aspettate l'arresto completo del filtro prima di aprire l'apparecchio.**

## CONSIGLI PRATICI

- Pelate la frutta con buccia spessa, eliminate i noccioli e togliete la parte centrale dell'ananas.
- È impossibile estrarre succo da alcuni tipi di frutta e verdura: banane, avocado, more ...
- Uva, mele cotogne o ribes: per ottenere una migliore resa, pulite il filtro ogni 300 grammi.
- Consumate rapidamente il succo dopo la loro preparazione e aggiungete succo di limone per conservarli per alcune ore.
- Per i piccoli frutti e le bacche, utilizzate l'apposito vassoio (G).
- Per separare la schiuma dal succo, utilizzate l'apposito accessorio (H) **(secondo il modello)** nella posizione indicata **(vedere figura 5)**.



## MANUTENZIONE

- Pulite il corpo dell'apparecchio con uno straccio umido.
- Tutti gli altri pezzi possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello superiore.

### Per il filtro:

- Non utilizzate mai candeggina né spugnette abrasive.
- Pulitelo immediatamente dopo ogni utilizzo usando una spugnetta o una spazzola morbida (tipo spazzolino da denti).



## RISOLUZIONE GUASTI

Verificare innanzitutto il collegamento perché il coperchio sia correttamente bloccato con la staffa di sicurezza.

- Avete accuratamente seguito tutte queste istruzioni e il vostro apparecchio non funziona ancora? In questo caso, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un centro autorizzato MOULINEX.

## TURVAOHJEET

- **Lue käyttöohjeet tarkasti ennen ensimmäistä käyttöä.**
  - Oman turvallisuutesi takia tämä laite täyttää voimassaolevat normit ja määräykset.
  - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
  - Irrota laite sähköverkosta aina käytön jälkeen.
  - Älä upota moottorirunkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä.
  - Älä ylitä ilmoitettua maksimimäärää tai käyttöaika.
  - Laite on suunniteltu toiminnan vain vaihtovirralla. Pyydämme sinua ennen ensimmäistä käyttökertaa tarkastamaan, että verkon vastaa laitteen arvokilvissä ilmoitettua jännitettä.
- Virheellinen liitos aiheuttaa takuun raukeamisen.**
- Älä aseta tai käytä laitetta kuumalla levyllä tai avotulen lähellä (kaasuliesi).
  - Laite on irrotettava sähköverkosta:
    - \* jos siinä on häiriötä käytön aikana
    - \* aina ennen puhdistusta ja hoitoa
    - \* aina käytön jälkeen
  - Älä koskaan irrota laitetta vetämällä sähköjohdosta.
  - Älä koskaan käytä linkoa, jos sen kansi tai suodatin ovat vahingoittuneet.
  - Jotta vältetään suodattimen rikkoutumisvaara, vaihda se heti, kun havaitsit ensimmäiset merkit kulumisesta tai vaurioitumisesta. Vaihda se keskimäärin 2 vuoden välein tavallisessa kotikäytössä.
  - Älä käytä jatkojohtoa, ellet ole tarkastanut, että se on moitteettomassa kunnossa.
  - Sähköistä kodinkonetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut maahan.
  - Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
  - Tuote on suunniteltu kotikäyttöön, sitä ei missään tapauksessa käytä ammattikäytössä, me emme anna sille takuuta eikä vastuumme kata sitä.
  - Tuotteen arvokilpi ja tärkeimmät ominaisuudet ovat itse laitteen alla.

Su

## TURVAJÄRJESTELMÄ

Tämä laite on varustettu turvajärjestelmällä. Lingon käynnistämiseksi kannen (C) on oltava paikoillaan ja turvahinnan (E) on oltava lukitusasennossa. Turvahinnan avaaminen pysäyttää lingon, ja katkaisija palaa asentoon '0'.

## SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



### Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

## KUVAUS

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| A – kerääjä             | G – taso  |
| B – suodatin            | H – vaahdon erottelija ( <b>mallista riippuen</b> ) |
| C – kansi               | I – käynnistys ja sammutuskatkaisija                |
| D – hedelmälihan säiliö | J – nopeusvalitsin ( <b>mallista riippuen</b> )     |
| E – turvahihna          |   |
| F – työntökappale       |   |

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Ennen ensimmäistä käyttökertaa elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat on pestävä ja kuivattava.

- Puhdista laitteen runko kostealla kankaalla.

- Kaikki muut osat voi pestä astianpesukoneessa yläkorissa.

## KÄYTTÖ

- 1 – Laita kerääjä (A), suodatin (B), kansi (C) ja säiliö (D) paikoilleen (**kuva 1**).
- 2 – Lukitse kiinnityshihna E (**kuva 2**).
- 3 – Leikkaa hedelmät palasiksi ja laita astia tai vaahdon erottaja (**mallista riippuen**) kaatonokan alle.
- 4 – Kytke laite sähköverkkoon ja laita katkaisija (I) asentoon 1.
- 5a – Malli BKA1: vain 1 nopeus kaikenlaisille hedelmille ja vihanneksille, pehmeille tai koville.
- 5b – Malli BKA3: valitse nopeus nopeudenvaihtimen avulla (J) :
  - pehmeät ja mehukkaat hedelmät ja vihannekset (meloni, vesimeloni, tomaatti ...) käytä nopeutta 1.
  - kovat hedelmät ja vihannekset (omena, porkkana...) käytä nopeutta 2.
- 6 – Laita sitten hedelmät ja vihannekset kannen aukon kautta sisään ja paina kevyesti työntökappaleen avulla (F), **ei koskaan sormilla tai muilla esineillä**.
- 7 – Pysäytä linko laittamalla katkaisija (I) asentoon '0'.
- 8 – **Odota, että suodatin pysähtyy kokonaan ennen laitteen avaamista.**

## KÄYTÄNNÖLLISIÄ OHJEITA

- Kuori paksukuoriset hedelmät, ota kivet pois ja poista ananaksen keskus.
- Joistain hedelmistä ja vihanneksista ei voi erottaa mehua: banaani, avokado, karhunvatukka...
- Rypäleet, luumut ja viinimarjat: parhaan tuloksen saat, jos puhdistat suodattimen 300 gramman välein.
- Käytä mehu nopeasti valmistuksen jälkeen ja lisää sitruunamehua, jotta ne säilyvät muutaman tunnin.
- Pieniä hedelmiä ja marjoja lingottaessa on käytettävä tarkoitukseen varattua tasoa (G).
- Mehun vaahdon erottamiseksi on käytettävä lisälaitetta (H) (**mallista riippuen**), joka on varattu tähän tarkoitukseen (**kuva 5**).



## HOITO

- Puhdista laitteen runko kostella kankaalla.
- Kaikki muut osat voi laittaa astianpesukoneeseen yläkoriin.

### Suodatin:

- Älä käytä natriumpitoisia puhdistusaineita tai hankaussieniä.
- Puhdista suodatin aina välittömästi käytön jälkeen sienellä tai pehmeällä harjalla (hammasharjan tapaisella harjalla).

## KORJAUS

Tarkista ensin, että sähköliitos on tehty ja kansi kunnolla paikoillaan turvahihnan kanssa.

- Olet noudattanut kaikkia ohjeita tarkasti, mutta laite ei siltenkään toimi? Tässä tapauksessa on käännettävä jälleenmyyjän tai valtuutetun MOULINEX-huoltokeskuksen puoleen.

Su

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν από την πρώτη χρήση.**
  - Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς.
  - Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή διανοητική ικανότητα είναι μειωμένη. Επίσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
  - Αποσυνδέετε το φις της συσκευής από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.
  - Μην βυθίζετε ποτέ το σώμα της συσκευής μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και ούτε να το ξεπλένετε.
  - Μην υπερβείτε τις μέγιστες προτεινόμενες ποσότητες ούτε και τους χρόνους λειτουργίας που αναγράφονται στις οδηγίες.
  - Έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για να λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα. Πρέπει πριν από την πρώτη χρήση να βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται πάνω στην πλάκα στοιχείων κατασκευής της συσκευής.
- Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.**
- Μην τοποθετείτε και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή πλάκα ή κοντά σε φλόγα (εστία κουζίνας με αέριο).
- Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:
    - \* εάν παρουσιαστεί πρόβλημα κατά τη λειτουργία
    - \* πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση
    - \* μετά από την χρήση
  - Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
  - Μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα προτού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.
  - Μία ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά από πτώση στο έδαφος.
  - Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της κατασκευάστριας εταιρείας ή εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
  - Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση, και σε καμία περίπτωση για επαγγελματική χρήση. Η επαγγελματική χρήση της συσκευής αυτής ακυρώνει κάθε δέσμευση και εγγύηση της κατασκευάστριας εταιρείας.
  - Η πλάκα στοιχείων κατασκευής της συσκευής και τα βασικά της χαρακτηριστικά βρίσκονται κάτω από τη συσκευή.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή σας διαθέτει σύστημα ασφαλείας. Για να θέσετε σε λειτουργία τον φυγοκεντρικό στίφτη, το καπάκι (C) πρέπει να είναι στη θέση του και ο σφικτήρας (E) στη θέση ασφάλισης. Το άνοιγμα του σφικτήρα διακόπτει τη λειτουργία του φυγοκεντρικού στίφτη και επαναφέρει τον διακόπτη στη θέση '0'.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Η ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ



### Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά
- ➔ Αφήστε τη σε ένα τοπικό σημείο συλλογής απορριμμάτων.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- |  |   |
|--|---|
| A – συλλέκτης                                    | G – δίσκος  |
| B – φίλτρο                                       | H – δοχείο διαχωρισμού αφρού ( <b>ανάλογα με το μοντέλο</b> ) |
| C – καπάκι                                       | I – διακόπτης έναρξης λειτουργίας                             |
| D – δοχείο συλλογής πολτού φρούτων και λαχανικών | J – διακόπτης ταχύτητας ( <b>ανάλογα με το μοντέλο</b> )      |
| E – σφικτήρας ασφαλείας                          |   |
| F – πίεστρο                                      |   |

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε και σκουπίστε τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.

- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί.
- Όλα τα υπόλοιπα μέρη μπορείτε να τα πλύνετε στο πάνω μέρος (δίσκο) των πλυντηρίου των πιάτων.

## ΧΡΗΣΗ

Gr

- 1 – Τοποθετήστε στη θέση τους τον συλλέκτη (A), το φίλτρο (B), το καπάκι (C) και το δοχείο (D) (**σχήμα 1**).
- 2 – Ασφαλίστε τον σφικτήρα E κλεισίματος (**σχήμα 2**).
- 3 – Κόψτε τα φρούτα σε κομμάτια και τοποθετήστε ένα δοχείο ή το δοχείο διαχωρισμού αφρού (**ανάλογα με το μοντέλο**) κάτω από το στόμιο σερβιρίσματος.
- 4 – Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και τοποθετήστε τον διακόπτη (I) στο 1.
- 5a – Για το μοντέλο BKA1: 1 μοναδική ταχύτητα για όλους τους τύπους φρούτων και λαχανικών, είτε είναι μαλακά είτε σκληρά.
- 5b – Για το μοντέλο BKA3: Επιλέξτε την ταχύτητα με τον διακόπτη ταχύτητας (J):
  - για τα μαλακά και ζουμερά φρούτα και λαχανικά (πεπόνι, καρπούζι, ντομάτα ...) χρησιμοποιήστε την ταχύτητα 1.
  - για τα σκληρά φρούτα και λαχανικά (πατάτα, καρότα ...) χρησιμοποιήστε την ταχύτητα 2.
- 6 – Εισάγετε στη συνέχεια τα φρούτα και τα λαχανικά από το άνοιγμα του καπακιού και πιέστε ελαφρώς με το πίεστρο (F), **ποτέ με τα δάχτυλα ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο**.
- 7 – Διακόψτε τη λειτουργία του φυγοκεντρικού στίφτη τοποθετώντας τον διακόπτη (I) στο '0'.
- 8 – **Περιμένετε έως ότου σταματήσει πλήρως το φίλτρο προτού ανοίξετε τη συσκευή.**

## ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Ξεφλουδίστε τα φρούτα που έχουν χοντρή φλούδα, αφαιρέστε τα κουκούτσια και βγάλτε το κεντρικό μέρος του ανανά.
- Είναι αδύνατο να παράγετε παρασκευάστε χυμό από ορισμένα φρούτα και λαχανικά όπως: μπανάνες, αβοκάντο, μούρα ...
- Σταφύλια, κυδώνια ή φραγκοστάφυλα: για να είναι καλύτερη η παρασκευή χυμού, καθαρίζετε το φίλτρο μετά από κάθε 300 γραμμάρια.
- Καταναλώνετε το χυμό γρήγορα μετά από το στύψιμο και προσθέτετε χυμό λεμονιού για να διατηρείτε το χυμό φρέσκο για λίγες ώρες.
- Για τα μικρά φρούτα και καρπούς, χρησιμοποιείτε τον δίσκο (G) που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό.
- Για να διαχωρίζετε τον αφρό του χυμού, χρησιμοποιείτε το εξάρτημα (H) (**ανάλογα με το μοντέλο**) που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό τοποθετώντας το στην συνιστώμενη θέση (**δείτε σχήμα 5**).



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί.
- Όλα τα υπόλοιπα μέρη μπορείτε να τα πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων στο πάνω καλάθι.

### Για το φίλτρο:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά απορρυπαντικά, οξέα, διαλυτικές ουσίες, ή σύρμα
- Να το καθαρίζετε αμέσως μετά από κάθε χρήση με ένα σφουγγάρι ή μαλακή βούρτσα (π.χ. οδοντόβουρτσα).



## ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΒΛΑΒΩΝ

Ελέγξτε πρώτα από όλα τη σύνδεση στο ρεύμα και στη συνέχεια ότι το καπάκι είναι σωστά ασφαλισμένο με τον σφιγκτήρα ασφαλείας.

- Ακολουθήσατε πιστά όλες αυτές τις οδηγίες και εάν η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί τότε επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της MOULINEX.



## GÜVENLİK TALİMATLARI

- **İlk kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz.**
  - Güvenliğiniz için, bu cihaz yürürlükteki tüm standartlara ve yönetmeliklere uygundur.
  - Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan kişiler (çocuklar dahil), ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler ancak güvenliklerinden sorumlu olan kişilerin gözetiminde ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş olmaları halinde bu cihazı kullanabileceklerdir. Bu cihazla oynamamalarından emin olmak için, çocukların gözetim altında bulundurulmaları tavsiye edilir.
  - Her kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çekin.
  - Motor bloğunu asla suya veya başka herhangi bir sıvıya daldırmayın ve durulamayın.
  - Belirtilen maksimum miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
  - Bu cihaz sadece alternatif (dalgalı) akımla çalışmaya yönelik tasarlanmıştır. İlk kullanımdan önce şebeke geriliminin cihazın işaret plakası üzerinde belirtilen gerilime uyduğundan emin olun.
- Her türlü bağlantı hatası garantiyi geçersiz kılacaktır.**
- Bu cihazı sıcak bir levha üzerine veya bir alevin yakınlarına (gazlı ocak) koymayın ve kullanmayın.
  - Aşağıdaki durumlarda cihazın fişi prizden çekilmelidir:
    - \* Çalışması esnasında bir anormallik varsa
    - \* her temizlik veya bakımdan önce
    - \* kullanımdan sonra
  - Cihazın fişini asla kordonundan çekerek çıkarmayın.
  - Kapak veya filtre yıpranmışsa, katı meyve sıkacağıınızı asla kullanmayın.
  - Filtrenin bozulma riskini önlemek için, filtreyi yıpranma veya aşınma belirtilerini fark eder etmez değiştirin. Filtreyi her gün kullanmanız halinde ortalama her 2 senede bir değiştirin.
  - Bir uzatma kablosu kullanmadan önce bu uzatma kablosunun iyi durumda olduğunu kontrol edin.
  - Bir elektrikli ev eşyası yere düşmüş ise kullanılmamalıdır.
  - Elektrik kablosu hasarlı ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından, üreticisi, satış sonrası servisi veya benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
  - Ürün ev içi kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır, hiç bir şekilde profesyonel olarak kullanılmamalıdır, aksi halde garantimiz geçersiz olur ve tüm sorumluluğumuz ortadan kalkar.
  - Ürünün işaret plakası ve başlıca özellikleri cihazın altında bulunmaktadır.

Tu

## EMNİYET SİSTEMİ

Bu cihaz dahili bir emniyet sistemi ile donatılmıştır. Katı meyve sıkacağı için çalıştırmak için, kapağın (C) yerinde olması ve halkanın (E) kilitleme konumu üzerinde olması gerekmektedir. Halkanın açılması katı meyve sıkacağı durdurur ve açma kapama düğmesini '0' konumuna getirir.

## TANIM

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| A – kolektör (toplayıcı) | G – tabla                                       |
| B – filtre               | H – köpük ayırıcı ( <b>bazı modellerde</b> )    |
| C – kapak                | I – çalıştırma düğmesi                          |
| D – posa haznesi         | J – hız ayar düğmesi ( <b>bazı modellerde</b> ) |
| E – emniyet halkası      |   |
| F – itici                |   |

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- İlk kullanımdan önce, besinlerle temas edecek olan tüm parçaları yıkayın ve kurulaştırın:
- Cihazın gövdesini nemli bir bezle temizleyin.
  - Diğer bütün parçalar bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilir.

## KULLANIM

- 1 – Kolektörü (A), filtreyi (B), kapağı (C) ve hazneyi (D) yerlerine yerleştirin (**şekil 1**).
- 2 – E kapatma halkasını kilitleyin (**şekil 2**).
- 3 – Meyveleri parçalara bölün ve kabı veya köpük ayırıcısı (**bazı modellerde**) çıkış ağzının altına koyun.
- 4 – Cihazı prize takın ve açma düğmesini (I) 1 üzerine getirin.
- 5a – **BKA1 modeli için:** Her türlü yumuşak veya sert meyve ve sebze için 1 tek hız.
- 5b – **BKA3 modeli için:** hız seçici (J) ile hızı seçin:
  - yumuşak ve sulu meyve ve sebzeler için (kavun, karpuz, domates...) hız 1'i kullanın.
  - sert meyve ve sebzeler için (elma, havuç...) hız 2'yi kullanın.
- 6 – Daha sonra meyve ve sebzeleri kapaktaki kanala yerleştirin ve itici (F) ile hafifçe bastırın, **bu işlemi asla parmaklarınızla veya başka bir nesneyle yapmayın.**
- 7 – Katı meyve sıkacağına çalıştırma düğmesini (I) '0' üzerine getirerek durdurun.
- 8 – **Cihazı açmadan önce filtrenin tamamen durmasını bekleyin.**

## PRATİK ÖNERİLER

- Kalın kabuklu meyveleri soyun, çekirdekleri alın ve ananasın orta kısmını çıkarın.
- Bazı meyve ve sebzelerin sularını sıkmak mümkün değildir: muz, avokado, dut...
- Üzüm, ayva veya Frenk üzümü: en iyi randımanı elde etmek için, filtreyi her 300 gramlık işlemin ardından temizleyin.
- Meyve suyunu hazırladıktan hemen sonra tüketin ve birkaç saat sonra tüketmek isterseniz içine biraz limon suyu damlatın.
- Küçük ve taneli meyveler için, bu amaca yönelik tasarlanmış olan tablayı (G) kullanın.
- Meyve suyunun köpüğünü ayırmak için, bu amaca yönelik aksesuarı (H) (**bazı modellerde**) belirtilen pozisyonda kullanın (**bakınız şekil 5**).



## BAKIM

- Cihazın gövdesini nemli bir bezle temizleyin.
- Diğer bütün parçalar bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilirler.

### Filtre için:

- Asla çamaşır suyu veya aşındırıcı sünger kullanmayın.
- Her kullanımdan sonra bir sünger veya yumuşak bir fırça ile (diş fırçası tipinde) hemen temizleyin.



## ARIZA GİDERME

İlk önce bağlantıyı kontrol edin ardından kapağın emniyet halkası ile doğru olarak kilitlemiş olmasını kontrol edin.

- Bütün bu talimatlara özenle uydunuz ve buna rağmen cihazınız hala çalışmıyor mu? Bu durumda, satıcınıza veya yetkili bir MOULINEX servis merkezine başvurunuz.

Tu

## الاستعمال

- 1 - ركب مجعّ العصير (A) و الفلتر (B) و الغطاء (C) و الخزان (D) (الشكل 1).
- 2 - أفضل مشبك الأمان (E) (الشكل 2).
- 3 - قَطِّع الفواكه إلى مكعبات ثم ضع إناء أو الوعاء الحاجز للرجوة (حسب الموديل) تحت فتحة السكب.
- 4 - أوصل الجهاز بالتيار بتحويل المفتاح (I) على الوضعية 1.
- 5a - بالنسبة للموديل BKA1: سرعة واحدة (1) لعصر جميع أصناف الفواكه و الخضار اللينة أو الصلبة.
- 5b - بالنسبة للموديل BKA3: اختر السرعة بواسطة منتهي السرعة (J):
- 6 - أدخل الفواكه و الخضار عبر فتحة الغطاء ثم اضغط عليها قليلا بواسطة أداة الدفع (F) و لا تستعن أبداً بالأصابع أو أية أدوات أخرى.
- 7 - أوقف العَصَّارة بتحويل المفتاح (I) على الوضعية «0».
- 8 - انتظر التوقف التام للفلتر قبل فتح الجهاز.

## نصائح عملية

- قشّر الفواكه ذات القشرة السميكة و انزع نواتها. انزع الجزء المركزي للأناناس.
- من المستحيل استخراج العصير من بعض أصناف الفواكه و الخضار: موز، أفوكادو، توت العليق...
- بالنسبة للعنب و السفرجل و الكشمش: للحصول على أفضل النتائج، نظف الفلتر عند كل 300 جرام.
- استهلك العصير بسرعة بعد تحضيره و أضف إليه قليلا من عصير الليمون إذا رغبت بحفظه لبضع ساعات.
- بالنسبة للفواكه الصغيرة الحجم و التوت، استعمل الصينية (G) المصممة لهذا الغرض.
- لتحضير رغوّة العصير، استعمل الملحقة (H) (حسب الموديل) المصممة لهذا الغرض حسب الوضعية المبينة (انظر الشكل 5).

## الصيانة

- نظف جسم الجهاز بواسطة قطعة قماش رطبة.
- يمكن وضع جميع الأجزاء الأخرى في السلة العلوية لجلاية الصحون.
- بالنسبة للفلتر:
- لا تستعمل أبداً ماء الجافيل أو إسفنجة كاشطة.
- نظفه بمجرد الانتهاء من استعمال الجهاز بواسطة إسفنجة أو فرشاة ناعمة (فرشاة الأسنان مثلاً).

## كشف الأعطال

- تأكد أن الجهاز موصل بالتيار أولاً و أن الغطاء مقفل كما ينبغي بواسطة مشبك الأمان.
- جهازك لا يزال معطلاً رغم اتباعك للتعليمات؟ في هذه الحالة، اتصل ببيئتك المعتاد أو مركز خدمة معتمد من قبل مولينكس.



## إرشادات السلامة

- يرجى قراءة تعليمات الاستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.
  - من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للأحكام التقنية والمعايير السارية المفعول.
  - لم يعد هذا المنتج يُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج، بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبتون بالمنتج.
  - أفضل المنتج دائماً عن التيار عند الانتهاء من استعماله.
  - لا تقم وحددة المحرك أبداً في الماء أو في أي سائل آخر. لا تشطف وحددة المحرك.
  - لا تتجاوز الكميات القصوى المسموح بها أو وقت التشغيل المطلوب.
  - صمم هذا المنتج للعمل بتيار متناوب فقط. قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، تأكد أن قوة التيار المبينة في لوحة تعريف المنتج تطابق قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك.
  - أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة.
  - لا تضع المنتج أو تستعمله فوق ألواح التسخين الكهربائية أو بالقرب من اللهب (موقد غازي).
- يجب فصل المنتج عن التيار:
    - \* في حالة حدوث خلل أثناء التشغيل
    - \* قبل تنظيفه أو صيانته.
    - \* بعد الانتهاء من استعماله.
  - لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.
  - لا تستعمل العصارّة أبداً إذا تعرض الغطاء أو الفلتر للتلف.
  - لتفادي تعرض الفلتر للتلف، استبدله بمجرد ظهور علامات التلف أو التدهور عليه. استبدل الفلتر بمعدل مرة كل 2 سنتين في حالة استعماله يوميا.
  - لا تستعمل وصلة كهربائية إلا بعد التأكد بأنها في حالة جيدة.
  - يجب ألا تستعمل الأجهزة الكهربائية المنزلية في حالة سقوطها على الأرض.
  - إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
  - صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. أي استعمال لأغراض مهنية لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
  - لوحة تعريف المنتج و الخصائص التقنية موجودة أسفل المنتج.

Ar

## نظام الأمان

هذا المنتج مزود بنظام للأمان. لتشغيل العصارّة، يجب وضع الغطاء (C) وإقفال المشبك (E) جيدا. تتوقف العصارّة عن التشغيل عند فتح المشبك و يعود المفتاح إلى الوضعية «0».

## الخواص

F	أداة الدفع	A	مجمّع العصير
G	صينية	B	فلتر
H	وعاء حاجز للرفوة (حسب الموديل)	C	غطاء
I	مفتاح التشغيل	D	خزان اللب
J	منقي السرعة (حسب الموديل)	E	مشبك الأمان

## قبل الاستعمال للمرة الأولى

- يمكن وضع جميع الأجزاء الأخرى في السلة العلوية لتلاص الطعام.
- نظف جسم الجهاز بواسطة قطعة قماش رطبة.

## نگهداری

- بدنه دستگاه را با پارچه مرطوبی تمیز کنید.
- سایر قسمت‌های دستگاه قابل شستشو در بخش فوقانی ماشین ظرفشویی می‌باشند.
- در مورد صافی:
- هرگز از آب ژاول یا ابرهای زیر استفاده نکنید.
- فوراً پس از هر بار استفاده آنرا بوسیله ابر یا برس نرمی (از نوع مسواک دندان) تمیز کنید.

## در صورت عدم کارکرد دستگاه

- مطمئن شوید که دستگاه بدرستی به برق وصل است و سرپوش در جای خود بوسیله زبانه ایمنی قفل شده باشد.
- اگر دستگاه همچنان کار نکرد، به فروشنده یا یکی از مراکز خدمات مجاز مولینکس مراجعه کنید.

## تشریح دستگاه

- A - باز یاب آب میوه  
B - صافی  
C - سرپوش  
D - مخزن جمع‌آوری گوشت میوه  
E - زیانه ایمنی  
F - فشار دهنده
- G - سینی  
H - بخش جداسازی کف (برحسب مدل)  
I - دکمه راه اندازی  
J - دکمه انتخاب سرعت (برحسب مدل)

## راه اندازی

- قبل از اولین استفاده، قسمت‌هایی را که در تماس با مواد غذایی خواهند بود، بشویند.  
- بدنه دستگاه را با پارچه مرطوبی تمیز کنید.

- 1 - باز یابنده (A)، صافی (B)، سرپوش (C) و مخزن (D) را در محل خود قرار دهید (تصویر 1)  
2 - زیانه (E) را قفل کنید (تصویر 2).  
3 - میوه‌ها را تکه کنید و ظرف یا جداکننده کف (برحسب مدل) را زیر دهانه ریزش قرار دهید.  
4 - دستگاه را به برق وصل کنید و دکمه (I) را روی 1 بگذارید.  
5a - الف - برای مدل BKA1: یک نوع سرعت برای میوه‌ها و سبزی‌های نرم یا سفت.  
5b lr - ب - برای مدل BKA3: سرعت دستگاه را بوسیله دکمه (J) انتخاب کنید:
- برای میوه‌ها و سبزی‌های نرم و آبدار (طالبی، هندوانه، گوجه فرنگی، ...) سرعت 1 را انتخاب کنید.  
- برای میوه‌ها و سبزی‌های سفت (سیب، هویج، ...) سرعت 2 را انتخاب کنید.  
6 - میوه‌ها و سبزی‌ها را از درون سرپوش داخل کرده با فشار دهنده (F) کمی فشار دهید، هرگز از انگشتان دست یا وسیله دیگری استفاده نکنید.  
7 - برای قطع کردن کار دستگاه، دکمه راه‌اندازی (I) را روی « 0 » قرار دهید.  
8 - قبل از باز کردن دستگاه صبر کنید تا صافی کاملاً از حرکت بایستد.

## توصیه‌های عملی

- پوست سفت میوه‌ها را بکنید، هسته آنها را بیرون بیاورید و قسمت وسط آناناس را جدا کنید.  
- آبگیری بعضی از میوه‌ها و سبزی‌ها غیرممکن است: موز، آوکادو، توت...  
- در مورد انگور، به یا انگور فرنگی: برای بدست آوردن بهترین میزان آب میوه، صافی را پس از آبگیری 300 گرم میوه تمیز کنید.  
- آب میوه را فوراً پس از تهیه مصرف کنید و چند قطره آب لیمو به آن اضافه کنید تا چند ساعت حفظ شود.
- برای میوه‌های ریز، از سینی (G) که بدین منظور پیش‌بینی شده استفاده کنید.  
- برای جدا کردن کف آب میوه، از وسیله جانبی (H) (برحسب مدل) و در وضعیت نشان داده شده استفاده کنید (به تصویر 5 مراجعه کنید)

- قیل از اولین استفاده از دستگاه شیوه مصرف آنرا به دقت بخوانید.
- برای ایمنی شما، این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات جاری می باشد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسایی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بوده و نیز به آنها آموزش داد که با این دستگاه بازی نکنند.
- پس از هر بار استفاده، پریز دستگاه را از برق بیرون بیاورید.
- هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری فرو نرید و آن را آب نکشید.
- مفادیر حداکثر و زمان‌های مشخص شده را رعایت نمایید.
- این دستگاه برای استفاده با برق متناوب ساخته شده است. از شما می‌خواهیم قیل از اولین استفاده، مطمئن شوید که برق خانه منطبق با برق مورد نیاز دستگاه که روی پلاک مشخصات آن منعکس است، می‌باشد.
- **هرگونه اشتباه در وصل کردن دستگاه به برق ضمانت آنرا باطل می‌سازد**
- این دستگاه را در مجاورت پلاک داغ یا شعله (فرگازی) قرار نداده و استفاده نکنید.
- در شرایط زیر دستگاه باید از برق بیرون آورده شود:
  - \* عدم کارکرد صحیح
  - \* قیل از تمیز کردن و نگهداری
  - \* پس از استفاده

### سیستم ایمنی

این دستگاه دارای یک سیستم ایمنی می‌باشد. برای راه‌اندازی سانتریفوژ، سرپوش (C) باید در جای خود قرار گرفته و زبانه (E) در وضعیت قفل شدن باشد. باز شدن زبانه حرکت سانتریفوژ را قطع کرده و دکمه راه‌اندازی روی وضعیت « 0 » قرار می‌گیرد.

<b>Fr</b>	p. 4 -6
<b>En</b>	p. 7 -9
<b>De</b>	p. 10 - 12
<b>NI</b>	p. 13 - 15
<b>Es</b>	p. 16 -18
<b>Pt</b>	p. 19 -21
<b>It</b>	p. 22 -24
<b>Su</b>	p. 25 -27
<b>Gr</b>	p. 28 -30
<b>Tu</b>	p. 31 -33
<b>Ar</b>	p. 34 -35
<b>Ir</b>	p. 36 -38

254 28 10-02

Fr/En/De/NI/Es/Pt/It/Su/Gr/Tu/Ar/Ir

BKA1/BKA2/BKA3